

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 41 (1954)
Heft: 8: Geschäftshäuser und Läden

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

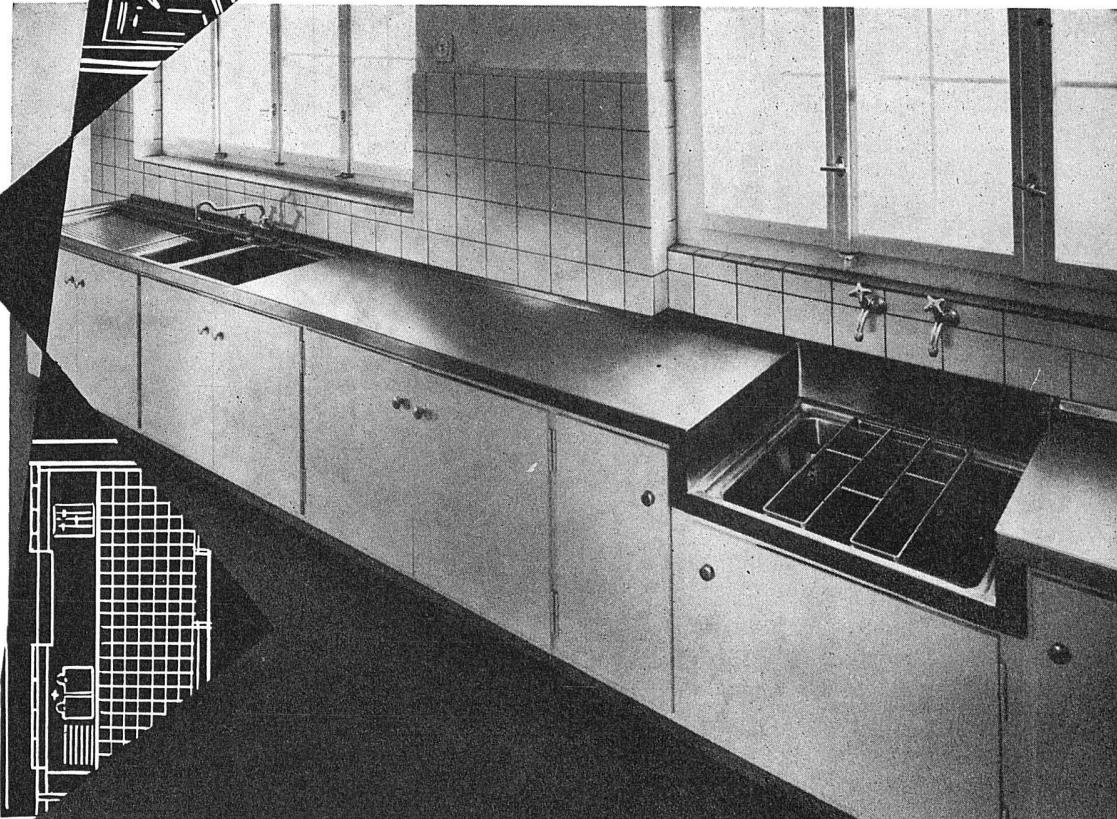
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

von fachmann zu fachmann

Beim Umbau eines Hotels in Buchs SG sahen sich Architekt und Installateur vor das Problem gestellt, in der Küche unter rationeller Ausnützung der vorhandenen Raum- und Platzverhältnisse eine praktische Rüstanlage mit tiefgesetztem Ausgußbecken und anschließend einen Spültisch mit Frei-Ventil zu erstellen. Die Möglichkeit eines praktisch angeordneten Unterbaus auf der ganzen Länge wurde erwogen . . . und die ideale Lösung gefunden!



Ein Beispiel unter vielen, was Zusammenarbeit vermag!

Auch hier entschied man sich sofort für eine Franke-Anlage. Die Chromstahl-Abdeckung verläuft fugenlos und auf günstigster Arbeitshöhe. Mit dem wasserdichten Wandanschluß und weiteren Vorzügen wurde eine Anlage geschaffen, die rationellstes Arbeiten ermöglicht.

Vom einfachen Einzelspültisch bis zur Großkonstruktion für Hotels (siehe obiges Beispiel), Schulen, Spitäler usw. bieten die formschönen Franke-Anlagen aus unverwüstlichem, rostfreiem Chromstahl die vorbildliche Lösung!

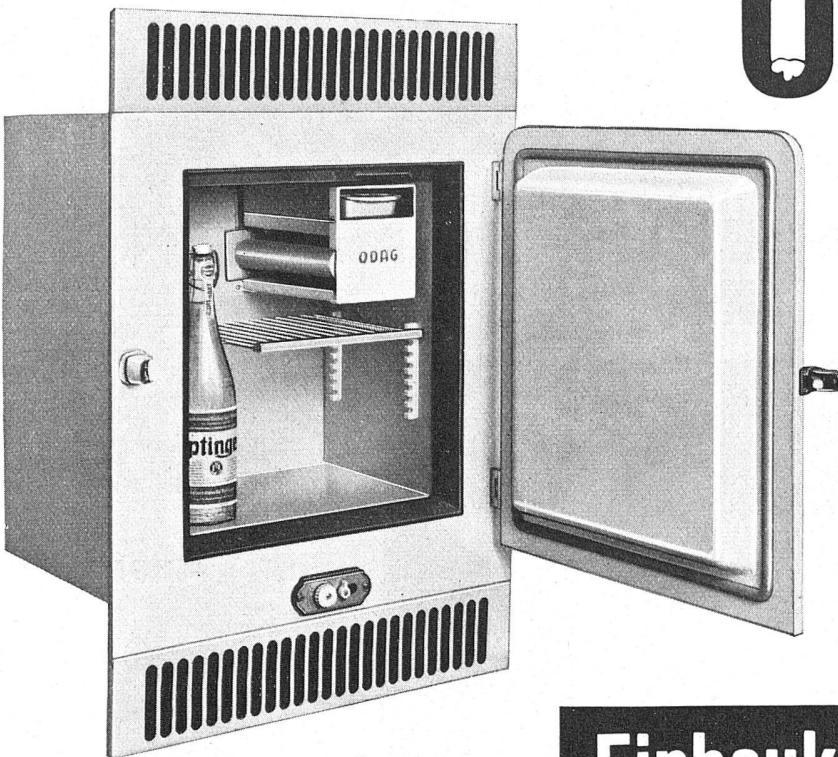
WALTER FRANKE AARBURG / AARG.

SPEZIALFABRIK FÜR SPÜLTISCHE UND KOMBINATIONEN
TELEPHON (062) 7 41 41

FRANKE

LIEFERUNG DURCH DIE KONZESIONIERTEN SANITÄR-INSTALLATEURE UND GROSSISTEN

ODAG
Royal



ROYAL CO. AG.

ZÜRICH
BASEL
LAUSANNE

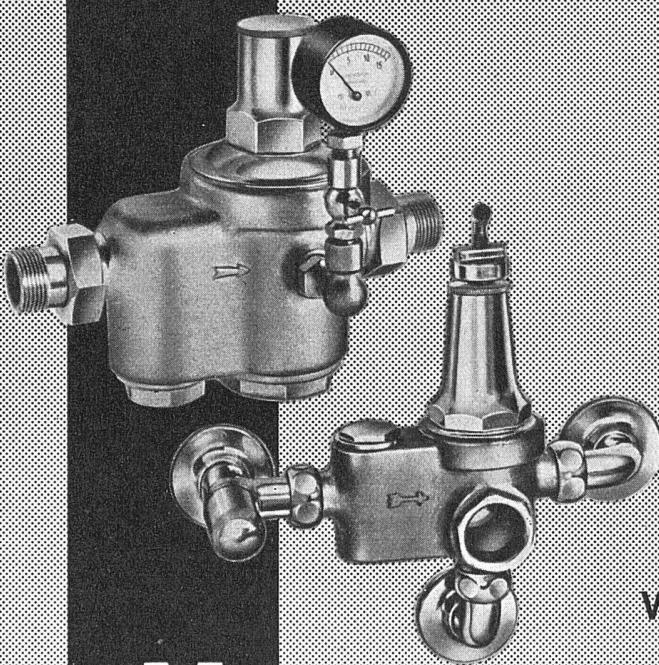
für Küchenbuffets, Spül-
tischkombinationen usw.

Modelle von 42, 50 und 60
Liter Inhalt

Altbewährte, überlegene
Schweizer Qualität

Verlangen Sie Einbauskizzen

Einbaukühlschränke



neuzeitliche
armaturen

für den
modernen
wohnungsbau



NYFFENEGGER & CO. - ZÜRICH-OERLIKON
METALLGIESEREI UND ARMATURENFABRIK - TELEPHON (051) 46 64 77

Bitte verlangen Sie unsere Prospektsammlung über kombinierte Druckreduzierventile,
Boiler-Sicherheitsventile, Bade- und Schüttsteinbatterien



TELEPHONIE - HOCHFREQUENZ



ist die neue Albis-Blocktaste.

Die neuen ALBIS-Vermittlungs- und Direktions-Stationen zeichnen sich besonders durch ihre vollen- dete Form und den zweckmässigen Aufbau aus.

Dank den neuen Blocktasten, der übersichtlichen Anordnung von Wählertastatur, Signal- lampen und Mikrotelephon lassen sich unsere Statio- nen angenehmer und rascher bedienen.

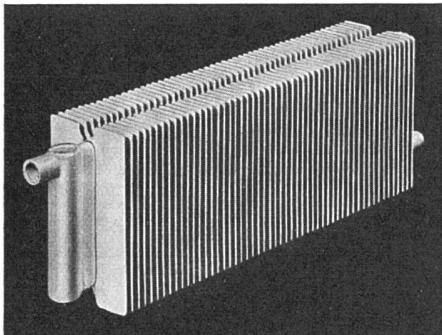
DER GROSSE ERFOLG
AN DER
MUSTERMESSE 1954
IN BASEL



ALBISWERK ZÜRICH AG., ALBISRIEDERSTRASSE 245, ZÜRICH 47, TELEPHON (051) 525400

NEU

Thermitor



Bauhöhe 200 mm / Bautiefen 110, 220, 330 mm

- Vollkommen aus Stahl geschweißt, aufgeschweißte, nicht nur aufgezogene Lamellen.
- Kombinierbar mit gewöhnlicher Radiatorenheizung ohne Zuschläge auf Heizflächen und ohne besondere Vorkehrungen.
- Großer freier Luftdurchlaß, daher raschste Aufheizung der Räume auch bei niedrigen Heizwassertemperaturen.
- Weitgehend frost- u. druckbeständig.
- Neue Möglichkeiten für die Innenarchitektur.

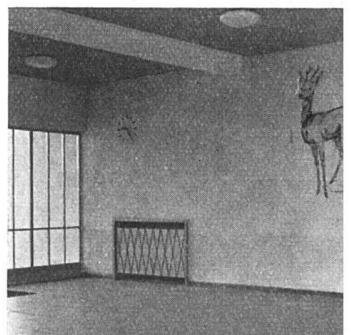
Heizungsprobleme aller Art löse Sie am einfachsten, zweckmäßigste und billigsten mit den tausendfach bewährten, neuartigen

Konvektoren DF

für Warmwasser-, Heißwasser- und Dampfheizung



Bauhöhe 100 mm / Bautiefen 100, 200, 300 mm



Bauhöhe 100 mm / Bautiefen 100, 200, 300 mm

Anwendungs- und Einbaumöglichkeiten sind unbeschränkt. Besonders große Vorteile jedoch bietet THERMITOR-Konvektoren für Räume mit niedrigen Fensterbrüstungen sowie hohe Räume, wo die Wärme dank reiner Konvektion von der Decke „heruntergehol“ und die Bildung eines Wärmepolsters vermieden wird also z. B. in Läden, Schulzimmern, Kindergärten, Turnhallen, Sälen, Fabrikationsräumen, Restaurants, großen Wohnräumen, Büros usw.

THERMITOR-Konvektoren schaffen ein angenehmes Raumklima und sind die idealen Wärmesender selbst für empfindliche Personen, welche „Zentralheizungsluf“ und Strahlungseinwirkung schlecht ertragen. Verlangen Sie technische Unterlagen von

00
LUFINA

COMPTOIR INDUSTRIEL S.à.r.l.
Aeschengraben 22 Telephon (061) 221914

BASEI

Lieferung und Einbau durch Zentralheizungsfirmen

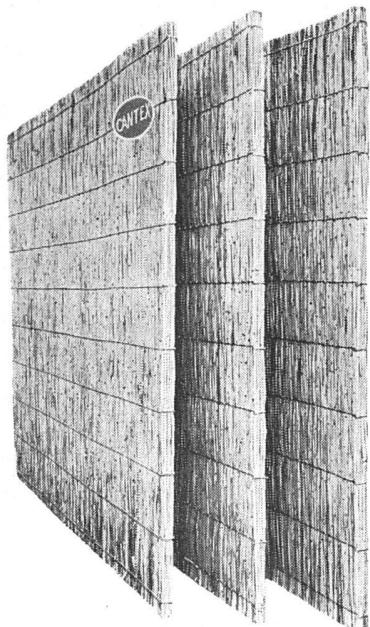
Rolladen aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken
& Jalousieladen

J-Sum
Rolladenfabrik Olten

«CANTEX» gepreßte Schilfrohrmatten

ein hervorragendes Isoliermaterial



Wärmeleitzahl: 0,047

Großformat: 200 x 150 cm

rein Schweizer Fabrikat

Stärke: 2 2 1/2 cm

Gewicht: 4,5 6 kg pro m²

Stärke: 3 1/2 5 cm

Gewicht: 7,5 9,5 kg pro m²

Verwendung:

Isolierung von Betondecken, Flachdächern, Verkleidung von Mauerwerk, freihängende Decken, Unterlagsböden usw.

Alleinfabrikanten:

VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN ZÜRICH

das führende Unternehmen für Schilf-Leichtbaustoffe

Stampfenbach-Platz 1

Telephon (051) 28 43 63

5



Jede
Frau
ist
Vorhang-
Mannequin!

Zwar defiliert sie nicht
vor dem Publikum,
aber dieses defiliert
vor Ihren Vorhängen -
Verwandte und Freunde
erst recht.

Baumann Vorhangstoffe

entworfen durch erste Künstler,
gewoben in Langenthal, können höchstens
von Leuten kritisiert werden, die
keinen Geschmack haben. Die sind auch meist.
sonst nicht interessant.

Baumann-Kollektion: Im guten Spezialgeschäft.
Bitte erfragen Sie Bezugsquellen bei Baumann & Cie Langenthal

Die Natur als Lehrmeisterin.
Wir bewundern an jedem Bauwerk Form und Farbe
zugleich. Vorbildliche Architektur bedingt
„an-sprechende Farben,
dezent unterstreichen sie die architek-
tonische Wirkung.

KEIM - FARBEN
sind schön, wetterfest und waschbar, für
Außen- und Innenanstrich.

HEINRICH WAGNER & C°
ZÜRICH 48 Tel. (051) 52 44 14/15

CARL HOHL'S ERBEN AG

DACHPAPPENFABRIK

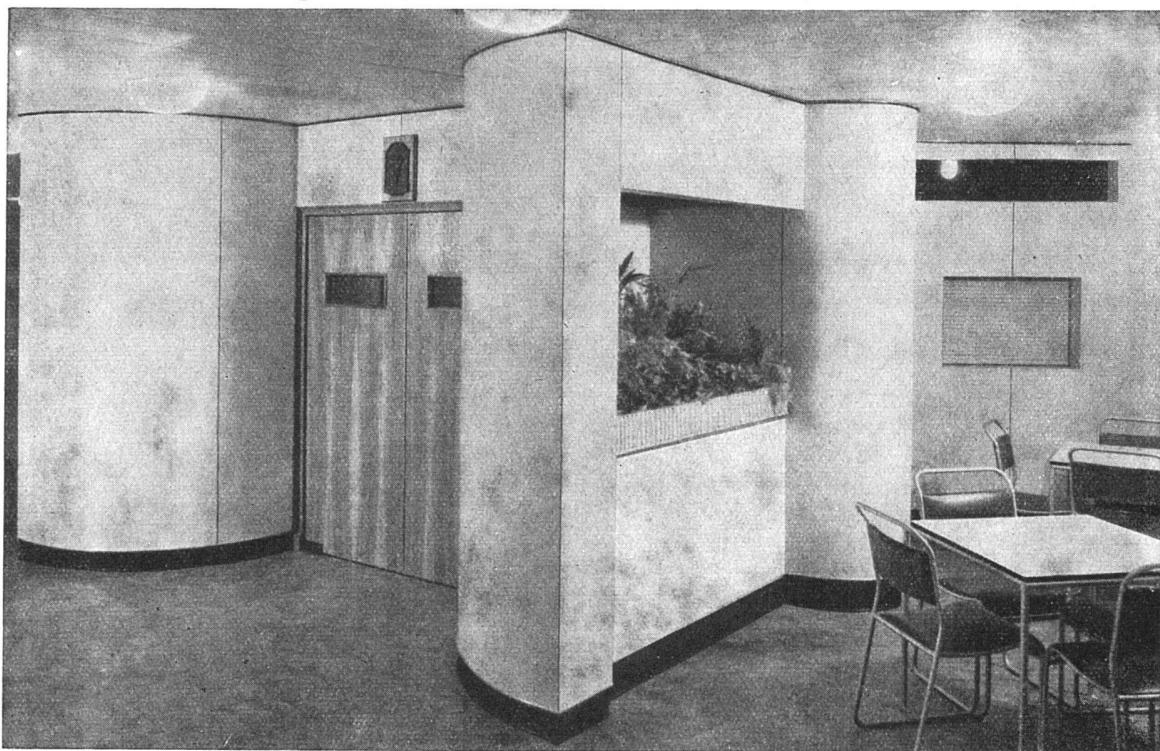
Zürcherstr. 207a St. Gallen Tel. Nr. 22 98 08

Spezial-Unternehmung für die Aus-
führung von: Gußasphaltbelägen
Kiesklebedächern
Terrassenbelägen
Grundwasser-Isolierungen

Über 50jährige Erfahrung



FORMICA – der neuzeitliche Belag



Kunstharz-Platte



farbecht
unempfindlich gegen
Flüssigkeiten
mühelos blitzsauber
zu halten
bleibt ein Leben lang
schön

G

FORMICA ist der ideale Belag für jede Oberfläche, die starker Benützung ausgesetzt ist. Mit FORMICA belegte Tische, Wände, Regale, Korpusse, Schalter, Sitze etc. sind unempfindlich gegen aufschlagende und kratzende Gegenstände, gegen verschüttete Flüssigkeiten und sogar gegen Cigaretten-glut.

Mühelos ist auch das Reinigen: Mit einem feuchten Lappen entfernt man im Handumdrehen Schmutz und Flecken jeder Art und zaubert wieder die attraktive FORMICA-Oberfläche hervor.

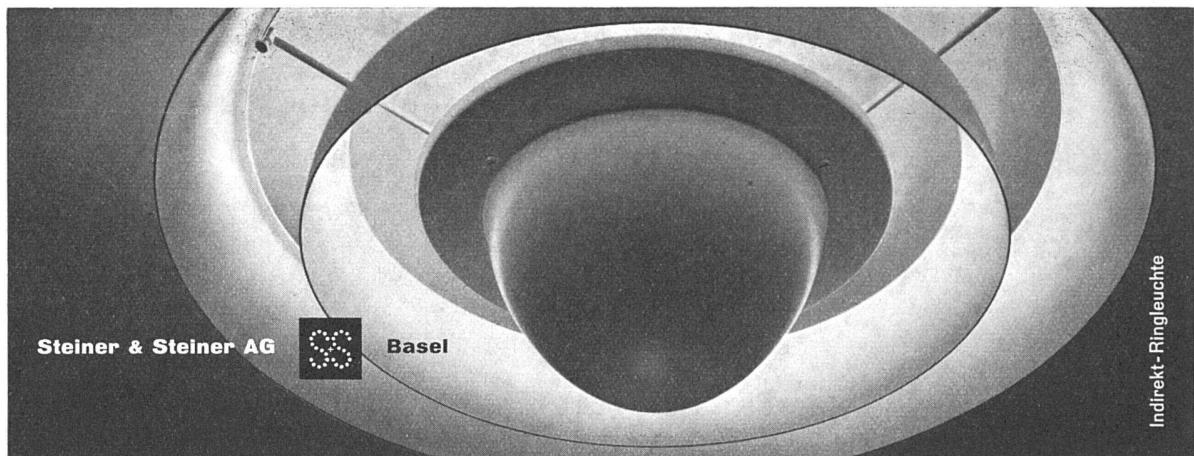
FORMICA ist in vielen ansprechenden Dessins und Farben erhältlich und lässt sich jeder Farbtönung harmonisch anpassen. FORMICA bringt ein modernes, hygienisches, dekoratives Element in die Innenarchitektur der Küchen, Badezimmer, Ladengeschäfte, Ateliers etc.

FORMICA muss nie ersetzt werden – **die ersten Kosten sind die letzten.**



Verlangen Sie telefonisch oder schriftlich Muster und Prospekt bei einem der offiziellen Vertreter:
BASEL 16: P. Matzinger, Steinenberg 5, Tel. (061) 227845 • **BERN 16: J. Steimle**, Rosenweg 37, Telefon (031) 56466 • **GENF 16: A. Dumont**, 19 Bd Helvétique, Tel. (022) 369033 • **LUGANO 16: S. A. C. I. L.**, Segherie di Viganello, Tel. (091) 22545 • **LUZERN 16: F. J. Obrist Söhne AG.**, Reussinsel, Tel. (041) 21102 • **VEVEY 16: Géraz-Romang-Ecoffey S. A.**, Rue St-Antoine, Tel. (021) 52277 • **ZÜRICH 16: Ostag Sperrholz**, Zimmerlistrasse 6, Tel. (051) 526152

Vertreter für die Schweiz von Thos. De La Rue & Co. Ltd., London, Plastik-Abt.: **F. Paux**, 9, chemin de Mornex, **Lausanne**.



im Dilemma

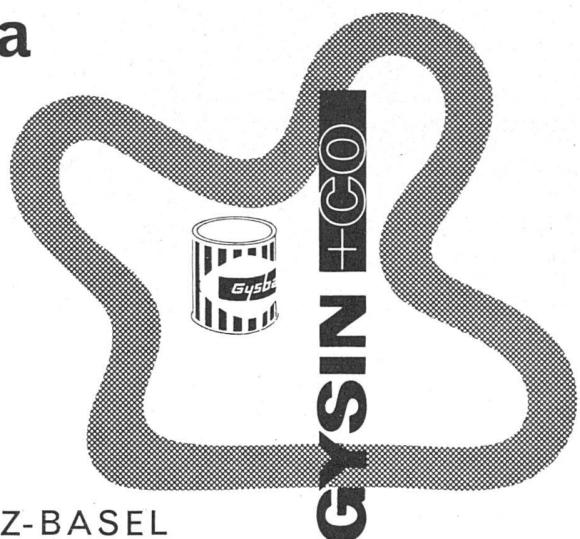
steckt man, wenn Möbelwagen
bereits vor dem letzten
Anstrich vor dem Neubau stehen.
Eine absolut zuverlässige Anstrichfarbe
rettet die Lage!

Gysba **Dispersion**

die neuzeitliche, tuchmatte Anstrichfarbe für
Wände und Decken, ist hochelastisch,
geruchlos, deckt gut und trocknet in 1-2 Stunden

Telephonieren Sie (061) 94344

GYSIN & CO., MUTTENZ-BASEL



die älteste schweiz. Lack- und Farbenfabrik



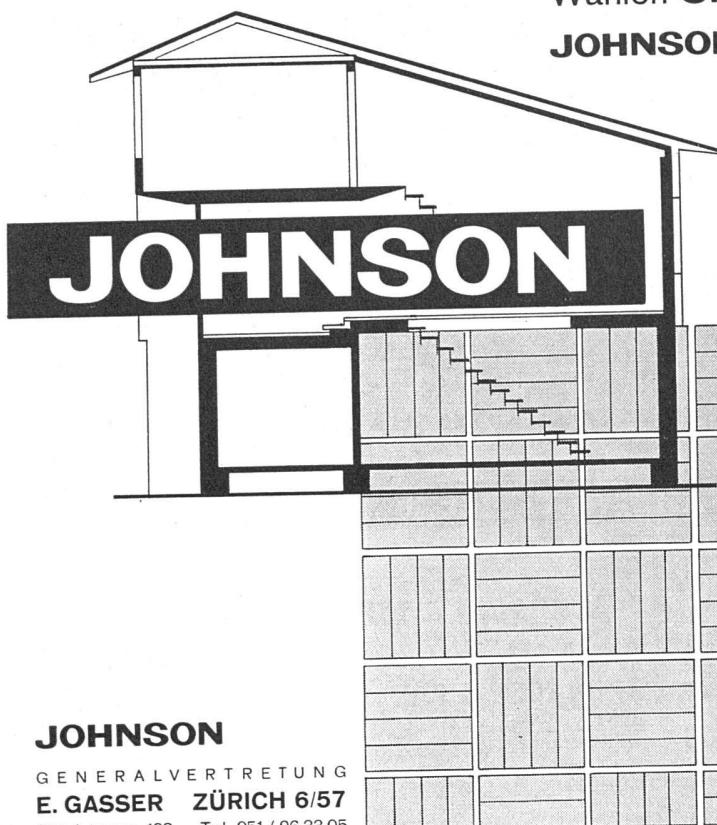
BELCO
Sanitäre Apparate AG
Stauffacherquai 42 Zürich
Tel. (051) 23 86 60

SANITÄRE APPARATE

in erstklassiger Ausführung und modernster Konstruktion

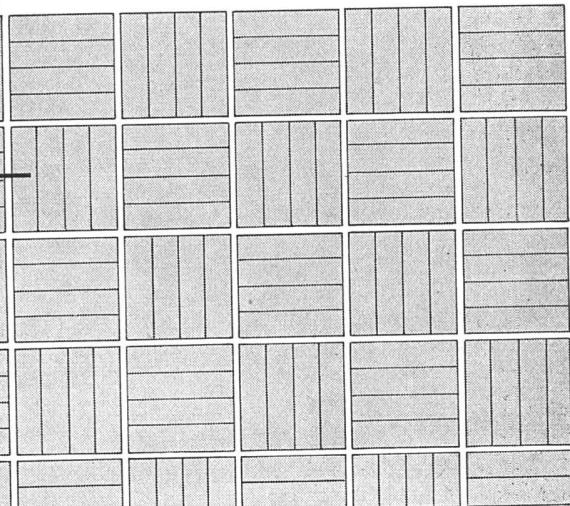


Wählen Sie den passenden Bodenbelag,
JOHNSON wird ihn neuwertig erhalten



Jeder Bodenbelag wird durch die JOHNSON-Imprägnierung und -Pflege dauernd gegen Feuchtigkeit, Staub und schwere Schritte geschützt. Die schädliche Tiefenverschmutzung der Beläge wird verhindert, und die Böden bleiben bei einfacher, müheloser Behandlung strahlend schön.

Lassen Sie sich durch die Fachleute des JOHNSON Service über die seit vielen Jahren bewährte JOHNSON Methode informieren, und denken Sie daran: Alle Probleme der Bodenpflege haben eine Lösung: JOHNSON.



JOHNSON

GENERALVERTRETUNG
E. GASSER ZÜRICH 6/57
Rötelstrasse 108 Tel. 051 / 26 33 05

2 Millionen m²
JURASIT-Edelputz

im Zeitraum von 3 Jahren

Ein Beweis unserer Leistungsfähigkeit und der Zufriedenheit unserer Kunden

Die schönsten und besten

Klinker

in frohen Farbtönen,
geflammt und in vielen Formaten, liefert

A.-G. Verblendsteinfabrik Lausen



JOHNS-MANVILLE BODENBELÄGE

ASPHALT-TILE + TERRAFLEX

BERN: FLACHDACH- & TERRASSENBAU AG

Marktgasse 37 Tel. (031) 23989

ZÜRICH: SPONAGEL & CIE.

Sihlquai 139-143 Tel. (051) 427600



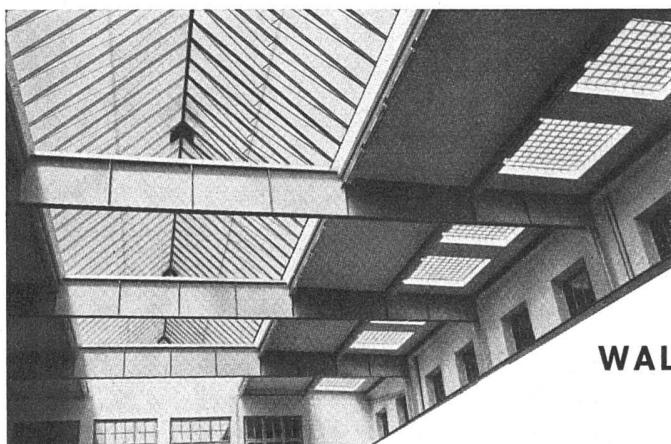
Bürogebäude Escher Wyss AG, Zürich

Arch. Robert Landoit, Zürich

BERNHARD HITZ, USTER/ZH

Fugenlose SPRAY «LIMPET» ASBEST-
Akustik- und Schallschluckbeläge
Feuerschutzbeläge
Kondensations-Verhütungsbeläge

SPRAY «LIMPET» ASBEST - Schallschluck-
beläge an der Decke der Eingangshalle - 140 m² -
fugenlos auf Grundputz aufgespritzt



Kittlose

Glasdächer

Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

Glasbaustein-Wände

WALTHER & MÜLLER • BERN

Telephon (031) 24912

Der atmende Raum



Eine neue Fabrik der Uhrenindustrie wurde gebaut. Es galt, maximale Produktionsvoraussetzungen zu erzielen, denn Präzisionsuhren gehören zum subtilsten Werkgut, das die Welt überhaupt kennt. Das Problem der Klimatisierung stellte sich mit folgenden drei Grundforderungen:

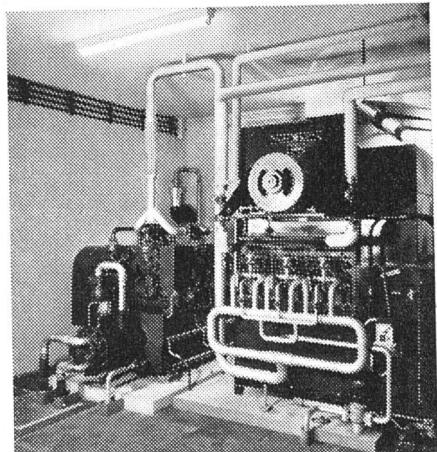
1. Absolut zugfreie Luftverteilung
2. Zuverlässige Einzelregulierung der Räume
3. Vibrationsfreie Lagerung der Maschinen

Wie 75jährige Forschungsarbeit der GENERAL ELECTRIC (der Welt größter Elektrokonzern) die Probleme lösen half, das möchten wir jedem Unternehmer zeigen können. Der immense stündliche Luftwechsel ist ohne Instrumente überhaupt nicht feststellbar —



Der Raum *atmet* unmerklich durch die äußerst sorgfältig berechnete Perforationsdecke. Die vollautomatische Anlage ist von *einem* Schalter aus zu bedienen. Und die Vibration ist restlos ausgeschaltet. Die Lagerung der ungefähr 2 Tonnen wiegenden 40-PS-Kühlmaschine ist dermaßen elastisch, daß sie in vollem Betrieb von Hand bewegt werden kann!

Auch Sie haben Klimatisierungsprobleme zu lösen. Vertrauen Sie sich Fachleuten an, die solche Aufgaben nicht erst seit gestern projektiert und ausführen.



75 Jahre **GENERAL ELECTRIC** - Erfahrung durch

NOVELECTRIC AG. ZÜRICH

Claridenstraße 25

Telephon (051) 23 97 66

Haushalt
Kühlschränke Tiefkühltruhen
Waschmaschinen
Wäschetrockner
Bügelmaschinen
Geschirrwaschmaschinen
Staubsauger Bügeleisen
Ventilatoren
Küchenuhren und Tischuhren
Komplette Küchen

Gewerbliche Kühlung
Komplette Anlagen
Kompressoren
Kühlelemente
Kühlvitrinen
Gewerbliche Kühltruhen
Glacemaschinen
Eisbrockenmaschinen

Heizung und Luftkonditionierung
Ölbrenner
Ölheizkessel
Kühlvitrinen
Klimaapparate
Großklimaanlagen

Beleuchtung
Glühlampen
Fluoreszenzröhren
Spot- und Flood-Lampen
Beleuchtungskörper
Zubehörteile
Speziallampen (Infrarot, Black-light, Photolampen usw.)
Lichttechn. Büro für Projekte

Elektronische Produkte
Radioröhren
Industrieröhren
Televisionsapparate
Televisionskomponenten
Germanium-Dioden
Glasdurchführungen
Bürouhren

Apparate und Motoren
Elektr. Meßinstrumente
Motoren
Transformatoren
Pumpen

Chemische Produkte
Textolite-Hartbelag
Silikone



Wellplatten

Für wetterfeste Dach-Eindeckungen und Fassaden-Verkleidungen von Fabrik-Anlagen, Flugzeug und Ausstellungshallen, Lagerschuppen usw. Das geringe Eigengewicht der Platten gestattet eine wirtschaftliche Konstruktion. Ausführung von gewölbten und ebenen Sheddächern mit gutem Lichteinfall.

Eternit

ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 415 55

Flex-Jalousien

der neuzeitliche
Sonnenschutz
keine Blendung
volles Tageslicht

im gemütlichen
Heim,
für Schaufenster,
Büro, Ateliers,
Werkstätten,
Restaurants.

Karl Wilhelm
Rolladen und
Sonnenstoren
Zürich 8
Mühlebachstr. 164
Tel. (051) 24 70 77
34 78 18

Die Spezialfirma für Sonnenschutz

Allmendstr. 7 Zürich 2 Tel. 051/25 79 80

JAKOB SCHERRER SÖHNE

Spenglerei

Seit 1896 in der gleichen Familie – heute ein moderner Mittelbetrieb mit 40 Arbeitern!

IN GESCHÄFTSHÄUSERN
IN WOHN SIEDLUNGEN
IN VERWALTUNGSBAUTEN
IN HOTELS + RESTAURANTS
IN SPITÄLERN + SANATORIEN

ÜBERALL BEWÄHREN SICH DIE
BRUNEX - TÜREN

Verlangen Sie Prospekte durch:



TÜRENFABRIK BRUNEGG AG
Brunegg (Aargau) Tel. (064) 853 01/02

gut geplant geld gespart

Im sorgfältigen Abwagen aller Bedürfnisse der Bauherrschaft entsteht das optimale Raumprogramm. Durch zweckmässige Konstruktion und Wahl geeigneter Materialien erzielt der erfahrene Architekt den günstigsten Bauvorschlag, und bei den Einrichtungen werden durch zeitiges Planen grosse Beträge und betriebliche Vorteile hereingeholt. Die Disposition der Leitungssysteme für Telephon-, Uhren- und Signalanlagen soll der Bauherrschaft für die ganze Lebensdauer eines Gebäudes die volle Bewegungsfreiheit sichern. Die ärgerlichen Auslagen für nachträgliches Löchen und Schlitzen fallen bei zeitiger gründlicher Planung dahin.

Autophon hat reichste Erfahrung in der Mitarbeit für grosse Büro- und Geschäftshäuser. Unsere Beratung erstreckt sich über das gesamte Gebiet der Telephon- und Schwachstromanlagen — von der eingehenden betrieblichen Abklärung bis zum Aussparungs- und Dübelplan. Rufen Sie uns, die Rücksprache mit unseren Fachleuten ist für Sie unverbindlich.

AUTOPHON

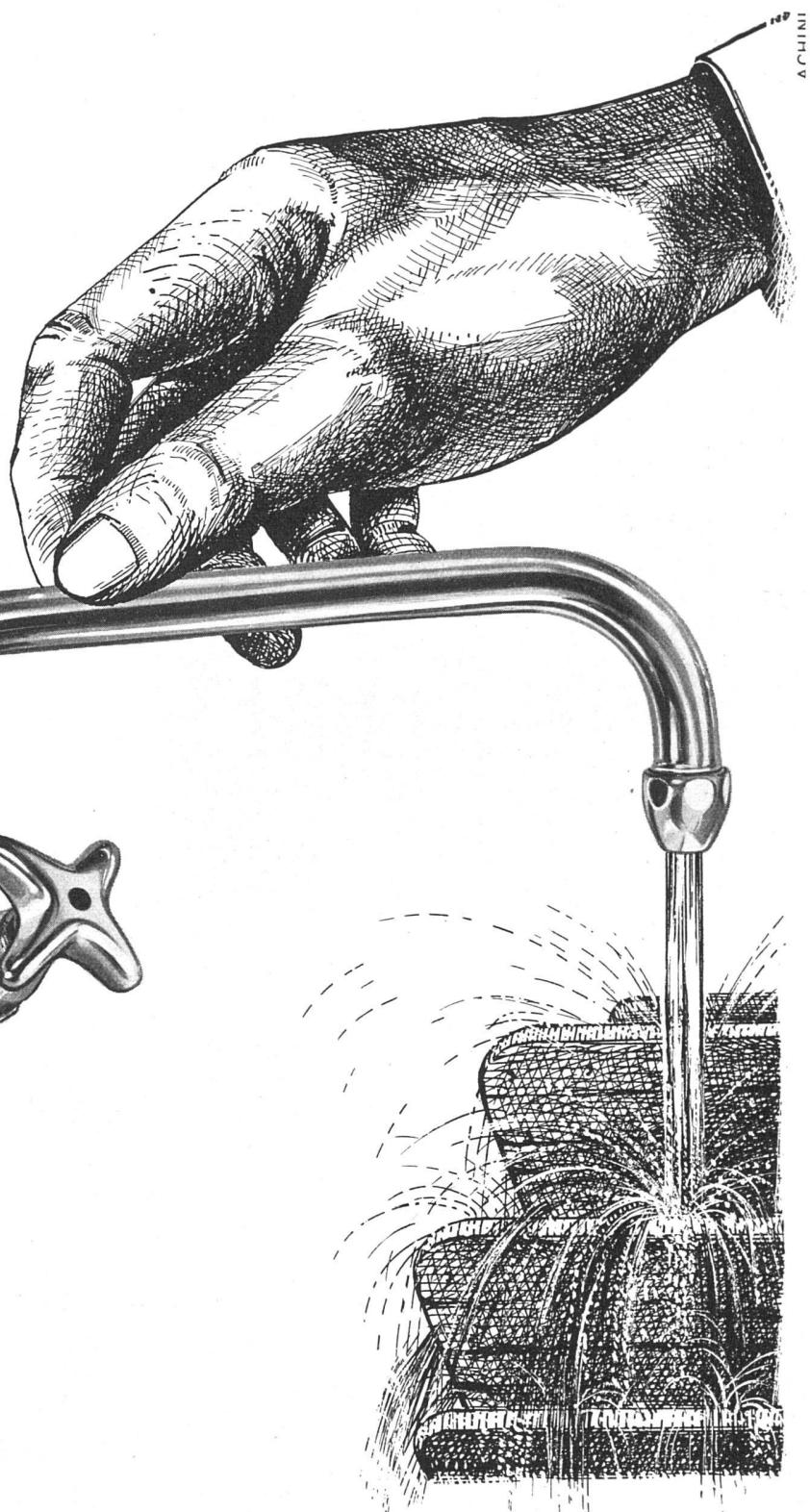
Solothurn

Technische Büros in Zürich 051-274455
Basel 061-348585 Bern 031-26166

WOLLEN SIE

das Wasser auf Ihre eigene Mühle lenken? Natürlich! Wer täte das nicht! Sie können alle Vorteile wahren, wenn Sie den Qualitätsbegriff **JRG** auf die Dauer bevorzugen. Nur das Beste ist wirklich billig, und in dieser Hinsicht sind unsere formschönen und praktischen Armaturen absolut konkurrenzlos...

DRUM SEIT JE — **JRG**!



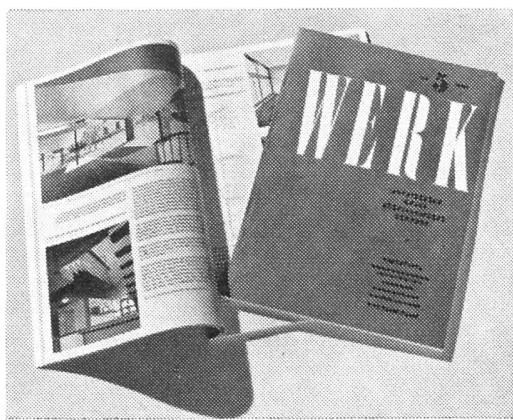
J R G - L I G U N R . 1 2 2 0

Einloch-Spültisch-Mischbatterie mit schwenkbarem Auslauf, Rotguß, mit auswechselbaren Bronze-Schraubsitzen und Anschluß-T-Stück.



J. & R. GUNZENHAUSER AG • SISSACH

METALLGIESSEREI - TELEPHON (061) 74471/72/73 - ARMATURENFABRIK



SCHWEIZERISCHE ARCHITEKTUR-
UND KUNSTZEITSCHRIFT

kann in folgenden Ländern im

Postabonnementsverkehr

abonniert, bestellt und in der Währung des
Landes bezahlt werden:

BELGIEN, DÄNEMARK, DEUTSCHLAND
(West-Zone), FINNLAND, FRANKREICH,
HOLLAND, ITALIEN, LUXEMBURG, MA-
ROKKO (Franz. Kolonie mit Ausschluß der
span. Zone), NORWEGEN, ÖSTERREICH,
PORTUGAL, SCHWEDEN, VATIKANSTAAT

Abonnementspreis:

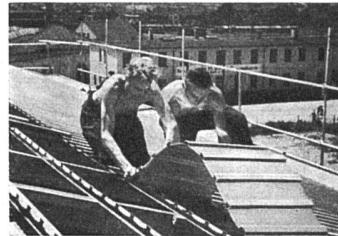
Auslands-Abonnement für 12 Monate sFr. 45.-

VERLAG «WERK» WINTERTHUR

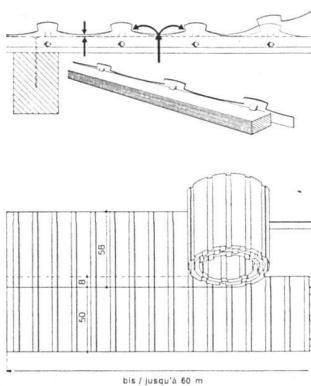
Postfach 210

DAS DACH IN ROLLEN

... die neuzeitliche Bedachung
für Geschäftsbauten —



FURAL vereinigt Schönheit und unverwüstliche Gebrauchs-
tüchtigkeit... es ist somit genau das, was der Bauherr
sich bei der Budgetierung von Bauinvestitionen vorstellt.



Das durchdachte Konstruktionsprinzip ermöglicht die Ein-
sparung von wertvollem Baustoff und dank der geringen
Neigung die maximale Ausnützung der Bauhöhe.

Prospekte, Referenzen und technische
Beratung durch



FURAL-Dach • J. Furrer, Baden

MELLINGERSTRASSE 29 TELEPHON (056) 312 40



Zaunfabrik Zürich Tel. (051) 26 28 45

Winterthur Tel. (052) 21 38 5

St. Gallen Tel. (071) 25 38 6

Löhningen Basel Tel. (061) 23 42 68

Müller & Co.

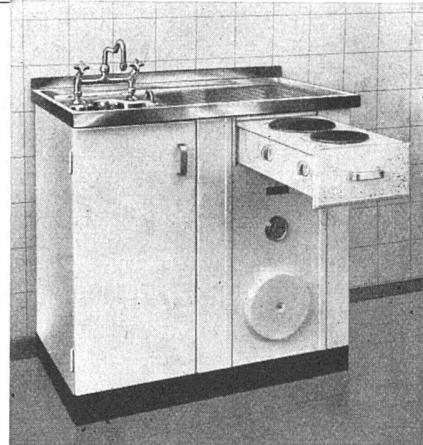
TRIX

Die einbaufertige Kleinküche

Die umwälzende Neukonstruktion

ein Produkt der

REXTERM Schiesser & Lüthy AG.
Aarau



SCHWEIZ. LICHTPAUSANSTALTEN AG ZÜRICH

vorm. Hatt & Co.

Telephon (051) 26 96 28

Weinbergstraße 22

Lichtpausen • Plandruck • Photokopie • Zinkdruck

Klar in Form und Gestaltung
bequem und solid sind
Preßholzmöbel

HORGEN-GLARUS

AG. MÖBELFABRIK HORGAN-GLARUS
Telephon (058) 5 20 91 IN GLARUS



SANITÄRE ANLAGEN
ZENTRALHEIZUNGEN

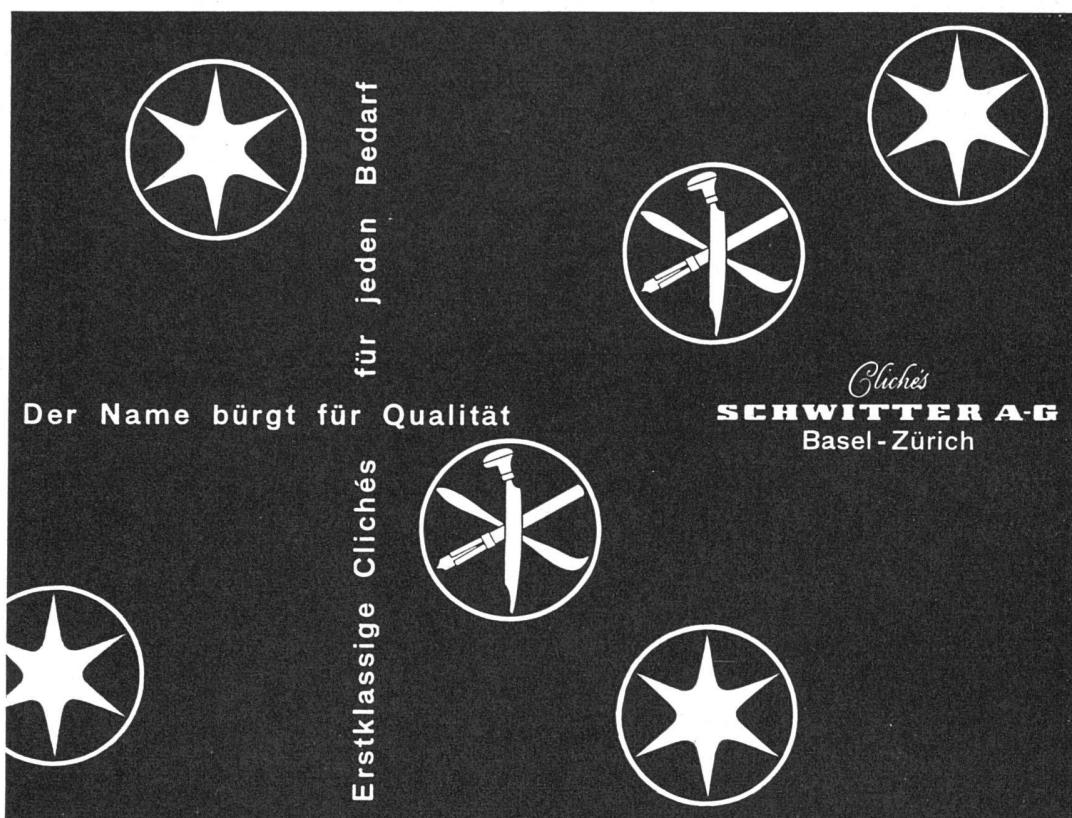


RUETZ + ISLER ZÜRICH

VORMALS MOSCA & CO. ZÜRICH

Zürich 6, Universitätstraße 27

Telephon (051) 28 42 59



Kieserling Beton für Höfe und Hallen
Duratex Hartbeton für Hallen und Garagen
Holzpflästerung für Werkstätten
Novafalt Asphalt säurefest und farbig
Fama Hartmagnesit für Arbeitsräume

Diese Systeme bewähren sich seit über 30 Jahren.

Für jeden Anspruch die zweckmässigsten



Beratung und Offeren unverbindlich

WALO BERTSCHINGER AG

No. 270